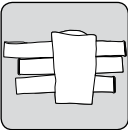
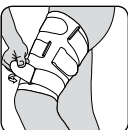
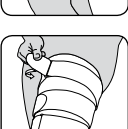


E

La ortésis para muslo con sistema de cierre de Velcro regula el tono muscular y evita las lesiones recidivantes. El vendaje sigue los principios de sujeción muscular (venda elástica); se puede ajustar y controlar la presión individualmente. Su diseño anatómico impide que el vendaje se deslice.

Modo de empleo:

- 
 1. Cuando reciba la ortésis para muslo, verá que el sistema de cintas ya está colocado. Asegúrese de que las cintas de Velcro están **completamente** abiertas para colocar el vendaje.
- 
 2. Coloque la ortésis para muslo en su sitio; con la pierna relajada y la rodilla ligeramente flexionada.
- 
 3. Empiece por la correa inferior. Lleve la correa suavemente hacia delante, pásela por los ojales y ciérrela. La fijación de las correa en la superficie de Velcro impide que las cintas se deslicen hacia abajo.
- 
 4. Después, cierre del mismo modo el resto de correas en orden ascendente.
- 
 5. Ajuste la presión de las correas con la rodilla ligeramente flexionada, de modo que haya compresión pero no dolor.

Indicaciones:

Lesiones musculares en el muslo (rotura fibrilar, contusiones musculares), tratamiento de lesiones deportivas para prevenir las lesiones deportivas frecuentes.

Contraindicaciones:

Enfermedad oclusiva arterial periférica (EOAP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

Composición:

65 % Poliamida, 28 % elastodieno, 7 % viscosa

Nota importante:

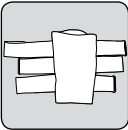
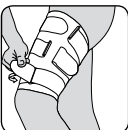
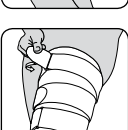
Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.
Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.
Durante el tratamiento con el vendaje, no utilice cremas ni pomadas, ya que podrían dañar el material.

Este producto contiene látex que puede causar reacciones alérgicas.

I

La fasciatura per coscia con sistema di cinghie con Velcro regola il tono muscolare e previene lesioni recidive. La fasciatura agisce in base ai principi di una fasciatura a sospensione per muscoli (fasciatura a nastro), può essere regolata per adattarla alle esigenze personali ed è possibile adattarne la pressione. Il tessuto a maglia anatomico impedisce alla fasciatura di scivolare.

Istruzioni per l'utilizzo:

- 
 1. Al momento della consegna della fasciatura per coscia, il sistema di cinghie è già collocato. Quando si applica la fasciatura, sincerarsi che le fasce con Velcro siano **completamente** aperte.
- 
 2. Applicare la fasciatura per coscia stando all'impiedi, con la gamba rilassata e il ginocchio leggermente piegato.
- 
 3. Iniziando dalla cinghia più bassa, tirare le cinghie in avanti con una leggera trazione, introdurle nelle asole senza attorcigliarle e chiuderle. Il fissaggio delle cinghie sulle superfici di Velcro impedisce alle fasce con Velcro di scivolare verso il basso.
- 
 4. Chiudere quindi allo stesso modo le altre cinghie, procedendo verso l'alto.
- 
 5. Con il ginocchio leggermente piegato, regolare la pressione delle cinghie in modo da sentire una certa compressione, ma senza dolore.

Indicazioni:

Lesioni muscolari della coscia (strappo muscolare, contusione muscolare), trattamento successivo e prevenzione di lesioni sportive.

Controindicazioni:

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali:

65 % Poliammide, 28 % elastodiene, 7 % viscosa

Avviso importante:

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.
Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di senso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.
Non utilizzare pomate o unguenti per tutta la durata del bendaggio perché potrebbero danneggiare il materiale.

Il prodotto contiene lattice e può provocare reazioni allergiche.

Größen / Sizes / Dimensions / Tamaños / Misure

	Umfang Oberschenkelmitte/ Circumference at middle of thigh/Tour milieu de la cuisse/ Extensión alrededor del medio del muslo/ Circonferenza centro coscia bis/up to/jusqu'à/hasta/fino a 43 cm 43 – 50 cm 50 – 56 cm 56 – 61 cm
---	--

Pflegehinweis / Washing instruction / Instructions de lavage / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Close the Velcro closure to avoid damaging other items being washed. Shape by hand and allow dry in the open air. Avoid heat.

Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Rabattre les fermetures Velcro pour éviter d'abîmer les autres vêtements à laver. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.

Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Cerrar el adhesivo de bardana para evitar daños en otras prendas de la colada. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Chiudere il dispositivo di tenuta in Velcro per evitare di danneggiare altri capi. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Stabilo®
Oberschenkelstütze



Thigh Support | Soutien de cuisse | Soporte para muslo | Supporto per coscia

- ➕ Stabilisierung und Entlastung für Gelenke und Muskeln
- ➕ Gute therapeutische Wirkung
- ➕ Angenehmer Tragekomfort



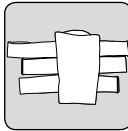
BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 116 600

D

Die Oberschenkelbandage mit Klettgurtsystem reguliert den Muskeltonus und beugt Rezidivverletzungen vor. Die Bandage wirkt nach dem Prinzipien eines Muskelaufhängeverbandes (Tapeverband), ist individuell einstellbar und im Druck anpassbar. Das anatomische Formgestrick verhindert ein Rutschen der Bandage.

Gebrauchsanweisung:



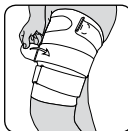
1. Bei Erhalt Ihrer Oberschenkelbandage ist das Gurtsystem bereits angebracht. Bitte achten Sie darauf, dass die Klettbänder beim Anlegen der Bandage **vollständig** geöffnet sind.



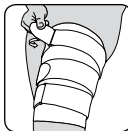
2. Legen Sie die Oberschenkelbandage im Stehen, bei entspanntem Bein und leichter Kniebeuge an.



3. Mit dem untersten Gurt beginnend, die Gurte unter leichtem Zug nach vorne ziehen, glatt durch die Ösen führen und schließen. Die Befestigung der Gurte auf den Klettflächen verhindert ein Verrutschen der Klettbänder nach unten.



4. Danach die weiteren Gurte nach oben hin in der gleichen Weise schließen.



5. Bitte den Druck der Gurte bei leicht gebeugtem Knie so einstellen, dass eine Kompression, aber kein Schmerz spürbar ist.

Indikationen:

Muskuläre Verletzungen am Oberschenkel (Muskelfaserriss, -prellung), Nachbehandlung und Prävention von Sportverletzungen.

Kontraindikationen:

Periphere Arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperform des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:

65 % Polyamid, 28 % Elastodien, 7 % Viskose

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

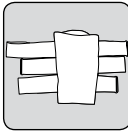
Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigung des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Hilfsmittel lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen. Während der Tragedauer der Bandage bitte keine Creme oder Salbe verwenden – kann Material zerstören.

Das Produkt enthält Latex und kann allergische Reaktionen auslösen.

GB

The Thigh Support with Velcro system regulates the muscular tone and prevents relapse injuries. The support functions as a muscle suspension support (tape support), is individually and pressure adjustable. The anatomically formed knit prevents the support from slipping.

User instructions:



1. The strapping system is already fitted when you receive your Thigh Support. Please ensure that the Velcro tapes are **fully** open when applying the support.



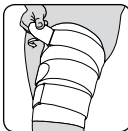
2. Apply the Thigh Support whilst standing, leg relaxed and knee slightly bent.



3. Starting with the lower strap, pull the strap forward by tugging slightly, feed smoothly through the eyelets and close. Attaching the straps to the Velcro surfaces prevents the Velcro tapes from sliding down.



4. The remaining upper straps are then closed in the same way.



5. Please adjust the strap pressure with knee slightly bent, sensing compression, but no pain.

Indications:

Muscular injuries to the thigh (rupture of muscle fibre, muscle contusions), treatment of sports injuries, to prevent recurring injuries.

Contraindications:

Peripheral arterial disease (PAD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

Composition:

65 % Polyamide, 28 % elastodies, 7 % viscose

Important instructions:

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.

In case of doctor's order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

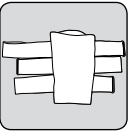
While wearing the support do not use creams or ointments. This can damage the material.

The product contains latex and can trigger allergic reactions.

F

Le bandage de cuisse avec système de bandes Velcro régule le tonus musculaire et prévient les blessures de récidence. Le bandage agit selon le principe du taping, est réglable individuellement et adaptable au niveau de la pression. Le tissage moulé anatomique empêche un glissement du bandage.

Mode d'emploi:



1. Le système de sangles est déjà en place à la réception du bandage de cuisse. Veiller que les bandes Velcros soient **complètement** ouvertes lors de l'application du bandage.



2. Poser le bandage de cuisse en position debout, avec la jambe détendue et le genou légèrement fléchi.



3. Commencer par la sangle la plus basse; tirer les bandes légèrement vers l'avant, les passer bien lisses à travers les anneaux et fermer. La fixation des sangles sur la surface des Velcros empêche un glissement des bandes Velcros vers le bas.



4. Fermer ensuite les autres sangles en remontant de manière identique.



5. Régler la pression des sangles avec le genou légèrement fléchi de sorte qu'une compression soit sensible, mais sans douleur.

Indications:

Lésions musculaires de la cuisse (déchirure des fibres musculaires, contusions/accidents musculaires), posture et prévention de blessures sportives.

Contre-indications:

Artériopathie oblitérante des membres inférieurs (AOMI), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tumeurs des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

Composition des matières:

65 % Polyamide, 28 % élastodiène, 7 % viskose

Note importante:

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient.

Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez la bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.

Pendant la durée du port du bandage, ne pas utiliser de crème ou de pommade – risque d'endommager le matériau.

Le dispositif contient du latex et peut être à l'origine de réactions allergiques.